

Крым — Къырым — Qırım:
актуальные вопросы истории
крымских татар

Crimea — Kirim — Qirim:
Topical Issues of the Crimean Tatars' History /
Krim — Kirim — Qirim:
aktuelle Fragen der Geschichte der Krimtataren

УДК 314.15:82/92(=512.19)



Алиев Р.Д.

Проблема миграций крымских татар в публицистике И. Гаспринского

Публикация подготовлена в рамках поддержанного РГНФ научного проекта № 15-31-10145 «Миграционные процессы крымскотатарского населения Российской империи во 2-й половине XIX — начале XX вв.».

Алиев Решат Дяверович, заместитель директора Музея истории и культуры крымских татар ГБУ РК «Бахчисарайский историко-культурный и археологический музей-заповедник», аспирант Крымского федерального университета им. В.И. Вернадского, Бахчисарай

ORCID ID <https://orcid.org/0000-0003-4659-4548>

E-mail: reshat-d-aliyev@j-spacetime.com; reshat-axa@rambler.ru

В статье рассматривается проблема переселений крымских татар в XIX — начале XX вв. в публицистическом наследии известного просветителя И. Гаспринского. Особое внимание уделено личному мнению крымскотатарского публициста и издателя о причинах и последствиях массовых миграций.

Ключевые слова: Исмаил Гаспринский, крымские татары, эмиграция, переселение, миграции, демография, публицистика, периодика.

В последние десятилетия проблема переселений крымских татар обрела особенную актуальность. Для полноты понимания современного положения вопроса следует прибегнуть к опыту предшествующих поколений. В связи с этим, следует отметить, что тема массовых миграций крымскотатарского населения неоднократно была отражена в периодических изданиях конца XIX — начала XX вв. Особое — и важнейшее — место среди них занимает первая крымскотатарская газета «Терджи-ман-Переводчик», издателем которой был Исмаил Гаспринский (1851—1914).



Исмаил Гаспринский
(1851—1914)



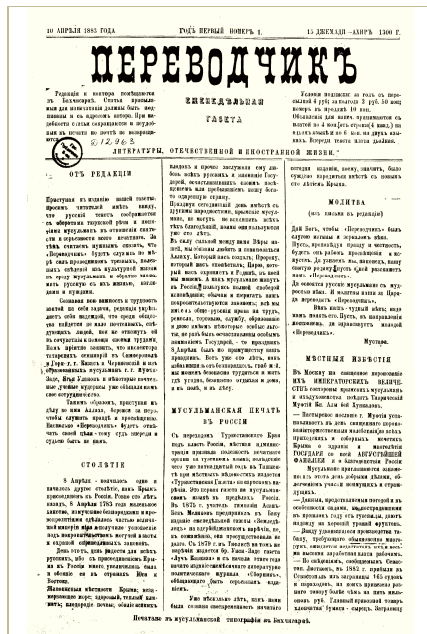
Слева — Исмаил Гаспринский в рабочем кабинете. Фото 1910 г. из фондов музея Исмаила Гаспринского
Справа — рабочий кабинет И. Гаспринского в Мемориальном доме-музее в Бахчисарае



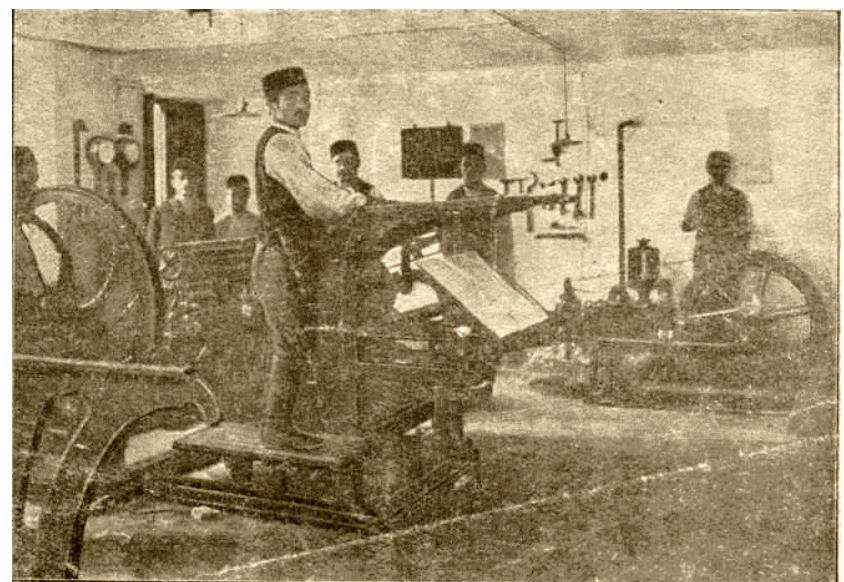
Среди основных исторических исследований по данному вопросу следует выделить изыскания В.Ю. Ганкевича [Золотарев, Ганкевич 1994], Д.Ю. Золотарева [Золотарев, Ганкевич 1994; Золотарьев 2000], В.О. Гладуна [Гладун 2005] и Д.И. Абибуллаевой [Абибуллаева 2010]. Наряду с литературой историографического характера, особое внимание уделено непосредственно пуб-

Алиев Р.Д. ПРОБЛЕМА МИГРАЦИЙ КРЫМСКИХ ТАТАР В ПУБЛИЦИСТИКЕ И. ГАСПРИНСКОГО

лицистическому наследию самого И. Гаспринского. Благодаря издаваемой в Бахчисарае газете «Терджиман-Переводчик» выдающийся просветитель в течение многих лет распространял свои идеи не только в Крыму, но и среди большинства мусульманских народов Российской империи (см. [Непомнящий 2003]). Слова и мысли И. Гаспринского, столь актуальные для исторической действительности конца XIX — начала XX вв., не теряют своей значимости и в наши дни, обретая новое звучание.



Первый номер еженедельной газеты «Терджиман» на тюрки (слева) и русском (справа) языках. 10 апреля 1883 г.



Типография газеты «Терджиман». Фото 1907 г. из газеты «Миллет» (бесплатное приложение к газете «Переводчик-Терджиман»)



Часть группы гостей и читателей, бывших на молитве в день десятилетия газеты «Переводчик» в 1893 г. (слева) и ее двадцатилетия в 1903 г. (справа)



На страницах газеты «Терджиман» нашли отражение различные аспекты социально-культурной и политико-экономической жизни крымских татар и других тюрко-мусульманских народов Российской империи, а также вопросы краеведческого характера. Несомненно, что и вопрос миграций не оставался без внимания молодого и инициативного издателя. По сведениям Д.Ю. Золотарева, в «Терджимане» было опубликовано более 30 статей и заметок, посвященных вопросу миграций крымских татар и других народов [Золотарьев 2000, с. 77].

Начиная с конца XVIII в., с приходом новой власти, на территории Крымского полуострова и за его пределами наблюдалось несколько волн массовых миграций местного мусульманского населения. В частности, это касалось большинства крымских татар, которые поэтапно на протяжении полутора столетий переселялись за пределы своей исторической родины. Своей масштабности и национального характера эмиграционные процессы крымских татар достигли в середине XIX в. и неоднократно продолжались вплоть до начала XX в. Несомненно, постоянные оттоки огромных масс коренного населения полуострова и близлежащих земель не могли не сказаться на дальнейшем развитии всего крымского региона. Массовые эмиграции повлекли за собой значительные изменения в экономической, демографической и культурной сферах жизни Крыма и его обитателей.



Филиппов К.Н. Крымские татары в пути. 1860-е гг.

Алиев Р.Д. ПРОБЛЕМА МИГРАЦИЙ КРЫМСКИХ ТАТАР В ПУБЛИЦИСТИКЕ И. ГАСПРИНСКОГО

В 1902 г. в связи с очередной волной эмиграции в Крым, правительством было разрешено всем желающим крымским татарам беспрепятственно покинуть полуостров, с условием запрета на возвращение. Беспрепятственная выдача паспортов на переселение в Турцию была приостановлена в 1907 г., чтобы предотвратить стремление крымской военнообязанной молодежи эмигрировать с целью уклонения от воинской повинности. Что касается эмигрировавших крымских татар, то их последующие судьбы были очень разнородны. Часть их погибла на морском пути из Крыма, не доплыв до турецких территорий. Некоторые из эмигрантов вернулись в Крым. Большинство переселившихся крымских татар и их потомки стали со временем полноценными гражданами новой родины. Таким образом, вследствие переселений были сформированы крымскотатарские диаспоры в Турции, Румынии, Болгарии и др.

Рассматривая в комплексе освещение в газете «Терджиман» проблемы крымскотатарских миграций, можно выделить несколько основных направлений, которым издатель уделял особое внимание: факты миграций и мнение редакции газеты об этом, публикация информационных сведений о миграциях населения, последствия переселенческого движения и судьба крымских татар в Турции.

Первая статья, посвященная проблеме миграций мусульман Российской империи, была опубликована в «Терджимане» в 1886 г. и повествовала о массовом переселении горцев Кавказа в Турцию. В том же году в одном из номеров газеты, сообщая о некогда заселенных степных районах Таврической губернии, И. Гаспринский отмечал, что «ныне в степях этих больше надгробных камней, чем людей». Опустошение северной части губернии, по мнению издателя, не было результатом истребления, а стало результатом невежества и беспечности самого коренного населения [О бывшем степном населении... 1886].

В последующие два года в «Терджимане» встречаются статьи информационного характера. В марте 1887 г. газета информировала крымских жителей, собиравшихся в османские владения о запрете турецким правительством обращения и ввоза в страну иностранной валюты, и соответственно, о необходимости запасаться золотом или турецкими деньгами [Для сведения едущих в турецкие земли... 1887]. В апреле 1888 г., цитируя одноименную турецкую газету, «Терджиман» сообщал, что по истечении льготного срока для эмигрировавших российских мусульман сераскериат (военное министерство) распорядился привлекать их к отбыванию воинской повинности наравне с местными мусульманами [Из Ахалциха 1888]. Не остается без внимания И. Гаспринского в эти годы и эмиграционное движение среди других мусульманских народов Российской империи. В весенних выпусках 1888 г. газета информировала, что из-за введения воинской повинности горцы Кавказа распродают свои земли с целью эмиграции в Турцию [«Свет» сообщает... 1888; Привлечение кавказских туземцев 1888]. В 1890 г. «Терджиман» извещал о желании 120 тысяч мусульман Кубанской области переселиться в Турцию и о получении ими на то разрешения русского правительства. По повелению турецкого правительства была создана специальная комиссия, которой было поручено поселить эту группу эмигрантов в вилайетах Аданы, Конии и Ангоры [Об эмиграции 1890]. В 1894 г. эмиграционное движение в Турцию охватывает и мусульманское население Оренбургской и Уфимской губерний [Газета «Свет» говорит... 1894].



Черкесы-мухаджеры на турецкой военной службе.
Фото конца XIX в.



Открытие мухаджирского карачаево-балкарского селения Башхююк а присутствии губернатора Конийского вилайета Османской империи и оркестра. Фото начала XX в.

Говоря о фактах переселения крымских татар, И. Гаспринский нередко выражал свое личное мнение об этом явлении и агитировал своих соотечественников оставаться на родной земле. Большая часть подобных статей и заметок появлялись в «Терджимане» в 1902 г. Издатель выражал свою жалость к татарам, намеревающимся переселиться и продающим свои земельные участки. Он также говорил, что не видит причин, оправдывающих эмиграцию в Турцию, а также «ничего, что могло бы привлекать людей в Турцию» [Об эмиграции 1902. а]. В целях влияния на эмигрирующих крымских татар, И. Гаспринский в № 18 за 1902 г. вспоминал историю массового переселения крымских татар в 1860-х гг., о последствиях этого события: частичное разорение и обнищание эмигрантов, возвращение некоторых из них в Крым, жизнь в котором уже успела измениться [Еще по поводу эмиграции 1902]. Будучи свидетелем необоснованного и порой необдуманного переселения, редакция «Терджимана» публиковала советы соотечественникам, намеревающимся мигрировать: газета рекомендовала соотечественникам собрать информацию о месте поселения, о жизни и условиях труда, о качестве земли, о климате и др. Затем ему необходимо было получить разрешение министра внутренних дел на смену гражданства. Лишь получив заграничный паспорт, планирующий переселение мог продавать свое имущество. И. Гаспринский напоминал, что отказавшийся от российского гражданства и переселившийся в османские владения не имел права возвратиться в Крым. В случае, если эмигрант не отказался от российского гражданства, то для получения турецкого гражданства ему было необходимо прожить в Турции пять лет. Издатель также просил читателей и духовных лиц передавать соотечественникам советы газеты, «чтобы народ не шел слепо на разорение» [Необходимый совет 1902].

Алиев Р.Д. ПРОБЛЕМА МИГРАЦИЙ КРЫМСКИХ ТАТАР В ПУБЛИЦИСТИКЕ И. ГАСПРИНСКОГО

Алиев Р.Д. ПРОБЛЕМА МИГРАЦИЙ КРЫМСКИХ ТАТАР В ПУБЛИЦИСТИКЕ И. ГАСПРИНСКОГО

Интересно, что иногда коллеги И. Гаспринского по перу находили тщетными его попытки объяснить крымским татарам печальные последствия эмиграции и удержать их своими советами [Бин-Муын 1903]. Тем не менее, сам издатель не оставался равнодушным к проблемам своих соотечественников и стремился информировать их не только на страницах издаваемой им газеты «Терджиман», но и в других периодических изданиях. В частности, в 1902 г. в газете «Крым» И. Гаспринский извещал о намерении губернского правительства приобрести в казну земли крымских татар, которые желали эмигрировать в Турцию [Гаспринский 1902, с. 3]. Объяснялось это попыткой местных властей предупредить спекуляцию на земли эмигрантов.

Помимо своего собственного мнения об эмиграции И. Гаспринский также публиковал в «Терджимане» и размышления своих соотечественников. Примером этого служит, публикация «письма с выражением сожаления по случаю охватившей бедный люд тревоги» [Необоснованное эмиграционное движение 1902], в котором Сеид Абла Озенбашлы в виде стихотворного послания призывал крымских татар оставаться в Крыму.



Сеид Абла (Сеит Абдулла) Озенбашлы (1887—1924), поэт, писатель, художник; работал художником и каллиграфом в типографии И. Гаспринского.

В том же 1902 г. с проявлениями эмиграционного настроения среди крымских татар, газета сообщает, что неоднократно давались советы успокоиться и не покидать родину, и что редакция газеты всегда была против эмиграции [Эмиграция 1902]. Для желающих переселиться газета опубликовала по просьбе Генерального консульства в Севастополе и Таврического губернатора информацию о том, что желающие эмигрировать в Турцию должны предварительно получить иммиграционное дозволение турецкого правительства с предоставлением посемейных списков. И. Гаспринский отмечал, что данное распоряжение «должно отрезвить многих мусульман и избавить Турцию от многих хлопот» [Об эмиграции 1902.6].

Значительное количество публикаций по вопросу миграций крымских татар встречаются на страницах «Терджимана» и в 1903 г. Интересные сведения приводились газетой об эмигрантах, не исключенных из призывных списков. Речь шла об эмигрировавших крымских татарах, которые были лишены российского гражданства, но, как оказалось, не были исключены из призывных списков. Вследствие этого на родине они были признаны как уклоняющиеся от воинской повинности [Губернское Земское собрание 1903]. В одном из мартовских номеров газета извещала, что желавшие переселиться должны были предварительно заявить об этом ближайшему турецкому консульству, и только получив уведомление о приеме, могли эмигрировать. Иначе, сообщает «Терджиман», турецкое правительство не принимало на себя никаких обязанностей по устройству быта эмигрантов. Далее, в качестве примера данного извещения, была опубликована история выехавшего из Бахчисарая Максумаджи Халима, который прислал письмо в редакцию газеты, и который заблаговременно не подал в турецкое консульство прошение на переселение. Эмигрант жаловался, что никого из переселенцев не оставляли в Константинополе, а перевозили на азиатскую сторону, где они беспомощные должны были самостоятельно устраиваться. На просьбу предоставить землю, сообщал эмигрант, не имевшим приемного свидетельства переселенцам «задается холодный вопрос — разве вас из России гонят, а сюда кто-либо зовет?» [Письмо эмигранта 1903]. На месте поселения неустроенные эмигранты сооружали «шалаша из рваных войлоков, одеял и прочего хлама» [Письмо эмигранта 1903]. В своем письме эмигрант предупреждал соотечественников из Крыма «от такого неразумного покидания родины и насиженного места» [Письмо эмигранта 1903]. Вслед за письмом газета сообщала о полученной генеральным консульством в Севастополе телеграммы от своего министра о принятии мер против переселения крымских татар в Турцию без предварительного извещения об их приеме. С целью ознакомления с условиями, в которых пребывали эмигрировавшие крымские татары, гласный губернского земского собрания В.В. Келлер предпринял поездку в Турцию с сопроводительным письмом Таврического губернатора к российскому послу в Константинополе [Гласный губернского земского собрания... 1903].

В августе 1903 г. газета «с радостью» сообщала, что эмиграционное движение среди крымских татар приостановилось. Отмечалось, что письма эмигрантов из Турции своим родственникам и рассказы возвратившихся в Крым подействовали отрезвляюще [Мы с радостью отмечаем 1903]. Осенью того же года «Терджиман» извещал, что, согласно циркулярному приказу Таврического губернатора, полиция должна выселять крымскотатарских эмигрантов, принявших турецкое гражданство и возвратившихся обратно в Крым [Таврический губернатор Трепов... 1903]. В свою очередь, реэмигранты, пославшие прошение на Высочайшее имя, не подлежали выселению из губернии до ответа на их ходатайства. Вдобавок к этому И. Гаспринский утверждал, что без государственной милости, вернувшимся в Крым татарам «грозит гибель в буквальном смысле этого слова» [Крымский Вестник» слышал... 1903]. Также сообщалось о рассмотрении вопроса губернским земством о назначении денежных пособий крымским татарам, переселившимся обратно из Турции в Крым [По поводу постановления... 1903].

Зимой 1902 г. редакция газеты вспоминала эмиграцию крымских татар годичной давности, которая привела переселенцев к разорению и гибели. В статье говорилось, что спустя год, в 1903 г. выселившиеся татары стремились вернуться «обратно в родной Крым, но удается добраться обратно одному из ста» [Несчастье 1903]. Вернувшись на родину, реэмигранты

Алиев Р.Д. ПРОБЛЕМА МИГРАЦИЙ КРЫМСКИХ ТАТАР В ПУБЛИЦИСТИКЕ И. ГАСПРИНСКОГО

сталкивались с проблемой запрета въезда в Крым. Издатель вновь повторял читателям, что без правительственной милости этих реэмигрантов ждало выселение обратно в Турцию.

В 1904 г. в «Терджимане» сообщалось о прекращении эмиграционного движения в Крыму. Также отмечалось, что возвратившиеся назад крымские татары отрезвили своих соотечественников [Эмиграционное движение... 1904]. Высочайшим повелением были удовлетворены частичные прошения эмигрировавших крымских татар о разрешении им вернуться в Крым и снова получить российское гражданство. В связи с этим И. Гаспринский выражал надежду, что разрешение на возвращение в Россию будет дано всем желающим эмигрантам.



Крымские татары на почтовых открытках начала XX в.

Таким образом, И. Гаспринский, будучи свидетелем переселений 2-й половины XIX — начала XX вв., оставил после себя подробные свидетельства данных событий, а также видение проблемы одним из образованнейших представителей крымскотатарского общества. Публицистика И. Гаспринского не теряет своей актуальности и в наши дни, являясь богатейшим источником по изучению проблемы миграций крымских татар.

ЛИТЕРАТУРА

1. Абибуллаева Д.И. Проблема эмиграции крымских татар на страницах газеты «Терджиман» // Ученые записки ТНУ им. В.И. Вернадского. Серия «Исторические науки». Т. 23 (62). № 1. 2010. С. 3–9.
2. Бин-Муын Д. Выход татар в Турцию // Салгир. 1903. 15 февр. № 37.
3. Газета «Свет» говорит <...> // Терджиман. 1894. 1 мая. № 17.
4. Гаспринский И. К вопросу об эмиграции татар // Крым. 1902. № 177. С. 3.
5. Гладун В.О. Эмиграционные процессы в крымскотатарском обществе в освещении газеты «Терджиман» // Міграційні процеси в Україні і світі: історико-юридичні аспекти. Матеріали XIV Міжнародної історико-правової конференції 4-7 вересня 2005 р., м. Балаклава. Сімферополь: ДіАйПі, 2005. С. 90–91.
6. Гласный губернского земского собрания <...> // Терджиман. 1903. 21 июля. № 28.
7. Губернское Земское собрание // Терджиман. 1903. 14 дек. № 49.
8. Для сведения едущих в турецкие земли <...> // Терджиман. 1887. 8 марта. № 9.
9. Еще по поводу эмиграции // Терджиман. 1902. 15 мая. № 18.
10. Золотарев Д.Ю., Ганкевич В.Ю. Кърымтатарларнынъ муаджерети ве Гаспринский [= Крымскотатарская эмиграция и гаспринский] // Ыылдыз. 1994. № 2. С. 205–214.
11. Золотарьев Д.Ю. Крымскотатарська еміграція останньої третини XIX – початку XX ст.: історіографічний і джерелознавчий аспекти. Дисс. ... канд. іст. н. К., 2000. 258 с.
12. Из Ахалциха // Терджиман. 1888. 3 апр. № 16.
13. «Крымский Вестник» слышал <...> // Терджиман. 1903. 27 окт. № 42.
14. Мы с радостью отмечаем // Терджиман. 1903. 11 авг. № 31.
15. Необходимый совет // Терджиман. 1902. 31 мая. № 20.
16. Неоснованное эмиграционное движение // Терджиман. 1902. 31 мая. № 20.
17. Непомнящий А.А. Подвижники изучения крымскотатарского народа в начале XX века: научное окружение Исмаила Гаспринского // Исмаил-бей Гаспринский – великий сын крымскотатарского народа: Материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 150-летию со дня рождения И. Гаспринского (г. Симферополь, май 2001 г.). Симферополь, 2003. С. 56–59.
18. Несчастье // Терджиман. 1903, 29 дек. № 51.
19. О бывшем степном населении // Терджиман. 1886. 18 апр. № 27.
20. Об эмиграции // Терджиман. 1890. 18 марта. № 10.
21. Об эмиграции // Терджиман. 1902. 7 мая. № 17.
22. Об эмиграции // Терджиман. 1902. 29 дек. № 49.
23. Письмо эмигранта // Терджиман. 1903. 14 марта. № 10.

АЛИЕВ Р.Д. ПРОБЛЕМА МИГРАЦИЙ КРЫМСКИХ ТАТАР В ПУБЛИЦИСТИКЕ И. ГАСПРИНСКОГО

24. Привлечение кавказских туземцев // Терджиман. 1888. 31 марта. № 12.
25. По поводу постановления губернского земства // Терджиман. 1903. 29 дек. № 51.
26. «Свет» сообщает <...> // Терджиман. 1888. 6 марта. № 9.
27. Таврический губернатор Трепов циркулярно приказал // Терджиман. 1903. 27 окт. № 42.
28. Эмиграционное движение <...> // Терджиман. 1904. 6 янв. № 2.
29. Эмиграция // Терджиман. 1902. 21 окт. № 40.

Цитирование по ГОСТ Р 7.0.11—2011:

Алиев, Р. Д. Проблема миграций крымских татар в публицистике И. Гаспринского [Электронный ресурс] / Р.Д. Алиев // Электронное научное издание Альманах Пространство и Время. — 2016. — Т. 12. — Вып. 1: Крымоведение: пространство и время Крыма. — Стационарный сетевой адрес: 2227-9490e-aprovr_e-ast12-1.2016.34.

PROBLEM OF CRIMEAN TATAR MIGRATIONS IN ISMAIL GASPRINSKY'S PUBLICISTICS

Reshat D. Aliyev, Deputy Director of the Museum of Crimean Tatars' History and Culture, Bakhchisarai Historical, Cultural and Archaeological Museum Preserve; post-graduate student at V.I. Vernadsky Crimean Federal University; Bakhchisarai

ORCID ID <https://orcid.org/0000-0003-4659-4548>

E-mail: reshat-d-aliyev@j-spacetime.com; reshat-axa@rambler.ru

Nowadays, Crimean pre-revolutionary press coverage of Crimean Tatar migrations of 19th — early 20th centuries is not well studied matter. Meanwhile, this is a very interesting challenge, significant, both in scientific and in the practical sense: in today's world, mass media play an important role in shaping public opinion on such sensitive issue as mass population migration.

The subject matter of my article is the problem of Crimean Tatar migrations in the publicistic heritage of Ismail Gasprinsky, who was famous Crimean Tatar enlightener. For my research purposes, I used source, textual and discourse analysis in the framework of ethno-social and narrative approaches.

As a result of such research of publications in weekly newspaper *Terdzhiman* [Interpreter] issued by Ismail Gasprinsky in his own typography in Bakhchisarai, I have shown this newspaper covered a lot of different aspects of Muslim migrations (Muhajirism) from Russian Empire into Turkey. In their weekly articles, Gasprinsky and his minded circle regularly described several facts of migrations, laid out their own opinions and visions of this problem, covered consequences of migration movement and the fate of Crimean Tatars (as well as muhajirun from the Caucasus and Central Asia) in Turkey. Their outreach efforts led to a decrease of the flow of Crimean Tatar Muhajirs in Turkey, and to the cessation of the emigration process in 1904.

I conclude Ismail Gasprinsky was a staunch opponent of mass emigrations of Crimean Tatars, and his repeatedly efforts to persuade his fellow countrymen not to leave their homeland were of great information impact on the readership of his newspapers. So, Ismail Gasprinsky's publicism not lost its relevance even today, as a rich source for studying problem of Crimean Tatars migration.

Keywords: Ismail Gasprinsky, Crimean Tatars, emigration, resettlement, migrations, muhajirun, demography, publicistic writings, periodicals.

References:

1. Abibullaeva D.I. "The Problem of Crimean Tatars' Emigration in the Newspaper "Terdzhiman". *Scientific Notes of V.I. Vernadsky Taurida National University. Series Historical Sciences* 23.1 (2010): 3–9. (In Russian).
2. "About the Former Steppe Population." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 27. 18 April 1886. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
3. Bin-Muyn D. "Tatars' Exodus into Turkey" *Salgir* [Simferopol] 37. 15 Feb. 1903. (In Russian).
4. "Councilor of Provincial Zemsky Assembly <...>." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 28. 21 July 1903. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
5. "Crimean Herald Heard <...>." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 42. 27 Oct. 1903. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
6. "Emigration Movement <...>." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 2. 6 Jan. 1904. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
7. "Emigration." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 40. 21 Oct. 1902. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
8. "For the Attention of Those, Who Leave into Turkish Lands <...>." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 9. 8 March 1887. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
9. "From Akhilsakh." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 16. 3 Apr. 1888. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
10. Gasprinsky I. "On the Matter of Tatars' Emigration." *Krym* [Crimea] [Simferopol] 177. 1902. p. 3. (In Russian).
11. Gladun V.O. "Emigration Processes among Crimean Tatar Community in the Light of Newspaper *Terdzhiman*." *Mi-*

- gration Processes in Ukraine and in the World: Historical and Legal Aspects. Simferopol: DiAyPi Publisher, 2005, pp. 90–91. (In Russian).
12. "Involvement of Caucasus Natives." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 12. 31 March 1888. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
 13. "Misfortune." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 51. 29 Dec. 1903. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
 14. "More on the Subject of Emigration." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 18. 15 May 1902. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
 15. Nepomnyashchy A.A. "Devotees of Studying Crimean Tatar People in the Early 20th Century: Ismail Gasprinsky's Scientific Environment." *Ismail-bey Gasprinsky, Great Son of Crimean Tatar People. Proceedings of International Scientific and Practical Conference on the Occasion of 150th Anniversary of the Birth of Ismail Gasprinsky (Simferopol, Crimea, May, 2001)*. Simferopol, 2003, pp. 56–59. (In Russian).
 16. "Newspaper *The Light* Says <...>." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 17. 1 May 1894. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
 17. "On Emigration." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 10. 18 March 1890. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
 18. "On Emigration." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 17. 7 May 1902. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
 19. "On Emigration." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 49. 29 Dec. 1902. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
 20. "Provincial Zemsky Assembly." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 49. 14 Dec. 1903. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
 21. "Regarding the Decision of the Provincial Zemstvo." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 51. 29 Dec. 1903. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
 22. "Taurida Governor Trepov Circularly Ordered." *Terdzhiman* 42. 27 Oct. 1903. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
 23. "The Emigrant's Letter." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 10. 14 March 1903. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
 24. "*The Light* Reports <...>." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 9. 6 March 1888. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
 25. "The Needful Advice." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 20. 31 May 1902. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
 26. "Unreasoned Emigrational Movement." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 20. 31 May 1902. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
 27. "We Are Pleased to Note." *Terdzhiman* [Bakhchisarai] 31. 11 August 1903. (In Crimean Tatar, Turki and Russian).
 28. Zolotarev D.Yu. *Crimean Tatar Emigration in the 19th – Early 20th Centuries*. Ph.D. diss. Kyiv, 2000. 258 p. (In Ukrainian).
 29. Zolotarev D.Yu., Gankevich V.Yu. "Crimean Tatar Emigration and Gasprinsky." *Yildyz* 2 (1994): 205–214. (In Crimean Tatar).

Cite MLA 7:

Aliyev, R. D. "Problem of Crimean Tatar Migrations in Ismail Gasprinsky's Publicistics." *Electronic Scientific Edition Almanac Space and Time* 12.1 ('Crimean Regional Studies: Space and Time of Crimea') (2016). Web. <2227-9490e-aprov_r_east12-1.2016.34>. (In Russian).